



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Tel.: +1 514-954-8219 ext. 8080

Ref.: AN 11/55-20/50

٢٠٢٠/٤/٣

الموضوع: الإجراءات التشغيلية لضمان سلامة العمليات أثناء فترة تفشي فيروس كورونا المستجد (COVID-19)

الإجراء المطلوب: أ) الإحاطة علماً بالمعلومات؛
ب) توفير المعلومات وفقاً لما هو مطلوب في الفقرتين ٧ و ٨

تحية طيبة وبعد،

١- أتشرف بالإشارة إلى الحاجة الملحة للحدّ من مخاطر تفشي فيروس كورونا المستجد (COVID-19) بواسطة النقل الجوي وحماية صحّة المسافرين عن طريق الجوّ والموظّفين العاملين في مجال الطيران مع الحفاظ على عمليات النقل الأساسية بواسطة الطيران وضمان العودة المنتظمة للعمليات الطبيعية في الوقت المناسب. وفي هذا الصدد، استرعى انتباهي أنّه نتيجةً لممارسات التباعد الاجتماعي وإغلاق أماكن العمل وغير ذلك من التدابير الوقائية، يتخذ عدد من الدول العديد من الإجراءات لتمكين مقدّمي الخدمات والموظّفين من الحفاظ على صلاحية تراخيصهم وشهاداتهم وغيرها من التصاريح الأخرى أثناء فترة تفشي فيروس كورونا المستجد (COVID-19).

٢- ويواجه مقدّمو الخدمات والموظّفون العاملون في مجال الطيران تحديات مختلفة باختلاف أوضاع دولهم في ما يتعلّق بجائحة فيروس كورونا المستجد (COVID-19). وهناك حوالي ٦٥٠ ٠٠٠ موظّف مرخّص يدمون النقل الجوي التجاري في مختلف أنحاء العالم. وإذا تأثر جزء من هؤلاء الموظّفين بالتدابير المتخذة بنتيجة الجائحة، فقد تكون احتمالات حصول اضطرابات كبيرة. ولتيسير سلامة العمليات خلال هذه الأوقات العصيبة، أشجّع الدول على التحلّي بالمرونة في النهج التي ستتبعها مع الامتثال في الوقت عينه لالتزاماتها بموجب "اتفاقية الطيران المدني الدولي" (الوثيقة Doc 7300، اتفاقية شيكاغو).

٣- ووفق تقديرات الإيكاو، فقد تطبّق الدول إجراءات طوارئ في مجال الطيران متعلّقة بتفشي فيروس كورونا المستجدّ إلى حدّ ما حتى ٢٠٢١/٣/٣١. ولمساعدة جميع الدول وأصحاب المصلحة المعنيين، أقامت الإيكاو موقع إلكتروني عام خاصّ بتدابير السلامة التشغيلية أثناء تفشي فيروس COVID-19 (<https://www.icao.int/safety/COVID-19OPS>) سيوفّر إجراءات لتأمين سلامة العمليات أثناء هذه الفترة. ونشجّع جميع الدول على استخدام هذا الموقع الإلكتروني وإبلاغ الإيكاو بأيّ تطورات حصلت مؤخراً لديها باستخدام المعلومات المبيّنة عليه، والتي ستحتفظ بها الإيكاو حتى ٢٠٢١/٣/٣١ ما لم تمل الظروف خلاف ذلك.

٤- وأثناء فترة إجراءات الطوارئ هذه، ينبغي إيلاء الانتباه الخاص للقواعد والتوصيات الدولية (SARPs) المتعلقة بالتراخيص والشهادات. وفي هذا الإطار، نذكر الدول بالتزاماتها وفقاً لما تنصّ عليه المادة الثامنة والثلاثون من الاتفاقية بشأن إبلاغ الإيكاو عن أيّ اختلافات قد تنشأ. ولتيسير الإبلاغ عن الاختلافات المؤقتة ونشرها خلال هذه الفترة، أقيم نظام فرعي خاصّ بالاختلافات المتعلقة بالطوارئ الناجمة عن تفشي COVID-19 (CCRDs) يمكن الوصول إليه عبر لوحة متابعة الأداء ضمن النظام الإلكتروني للإبلاغ عن الاختلافات (EFOD) (www.icao.int/usoap)، وسيتمّ أيضاً الإبقاء عليه مبدئياً حتى ٢٠٢١/٣/٣١.

٥- وينبغي إيلاء اهتمام خاصّ للمادة التاسعة والثلاثين من الاتفاقية التي تنصّ على أنه في حال عدم استيفاء طائرة أو شخص ما للقواعد القياسية أو الشروط المطبقة بالكامل، فيجب أن يدوّن على الرخصة أو الشهادة المعنية أو في ملحق لها بيان كامل بتفاصيل أو أسباب عدم استيفاء الطائرة أو الشخص لهذه المتطلبات أو الشروط .

٦- وتجدر الإشارة أيضاً إلى أنّ المادة الأربعين من الاتفاقية تنصّ على أنه لا يجوز لأيّ طائرة أو لأيّ عضو في طاقم طائرة ممن لديهم شهادات أو رخص معتمدة على هذا النحو أن يشتركوا في الملاحة الدولية، إلا إذا كان ذلك بإذن من الدولة أو الدول التي يدخلون أراضيها.

٧- ومع مراعاة هذه الاعتبارات، نحثّ الدول على إبلاغ الإيكاو بأيّ اختلافات مؤقتة قد تنجم عن إجراءات الطوارئ التي اتخذتها دولتكم للتصدّي لفيروس COVID-19، ولاسيما تلك المتعلقة بمنح الشهادات والتراخيص. كما ينبغي للدول أن تشير، بعبارة عامة، إلى ما إذا كانت دولتكم ستعترف أو تقبل بصلاحيّة التراخيص والشهادات المتأثرة بأيّ إجراءات مؤقتة خاصة اتخذتها دول أخرى. ويمكن توفير المعلومات المذكورة بواسطة المنسق الوطني للرصد المستمر (NCCM) أو أيّ مستخدم مرخص آخر:

أ) من خلال النظام الفرعي CCRD عبر لوحة متابعة الأداء الخاصة بنظام EFOD؛

ب) أو من خلال إرسال استمارة CCRD القابلة للاستيفاء بدون استخدام الإنترنت المتوفرة على موقع الإيكاو الإلكتروني العام الخاصّ بتدابير السلامة التشغيلية أثناء تفشي فيروس COVID-19 إلى عنوان البريد الإلكتروني ops@icao.int.

والإرشادات بشأن طريقة تقديم المعلومات متوفرة على موقع الإيكاو الإلكتروني العام الخاصّ بتدابير السلامة التشغيلية أثناء تفشي فيروس COVID-19.

٨- كما نشجّع الدول أيضاً على أن تقدّم للإيكاو أيّ معلومات بشأن التدابير المتخذة خلال هذه الفترة مع توفير الروابط الإلكترونية حيثما أمكن ذلك. وينبغي إرسال هذه المعلومات إلى العنوان التالي ops@icao.int. وستكون جميع المعلومات، بما في ذلك تقارير النظام الفرعي CCRD، متاحة على الموقع الإلكتروني العام (<https://www.icao.int/safety/COVID-19OPS>).

٩- وإذا احتجتم إلى أيّ إرشادات محدّدة بشأن أيّ من المسائل المذكورة أعلاه، يُرجى منكم الاتصال بمكتب الإيكاو الإقليمي المعتمد لديكم أو توجيه استفسار بواسطة رسالة إلكترونية إلى العنوان التالي: ops@icao.int. ونفضلوا سيادتكم بقبول فائق الاحترام،

فانغ ليو
الأمينة العامة